CRAMPONS
for Mountaineering

EN 893:2019

Grivel s.r.l.
Località Champagne 05
11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com
www.grivel.com

1

INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2

WARNING

The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.
• Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.
• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.
• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.
• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

3

FIELD OF APPLICATION

Crampons for mountaineering.
This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect against sliding according to EN 893:2010 European Standard - Mountaineering Equipment.

4

ADDITIONAL INFORMATION

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.).
The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

5

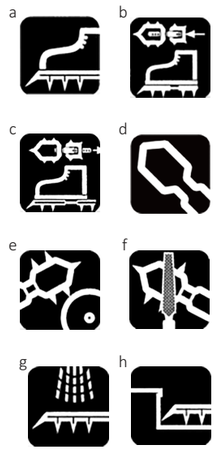
CE MARKING

Certification that the crampons conforms to the European Community Standards for PPE.

The notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is:
TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH
Daimlerstrasse 11, D-85748
GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

8

PRECAUTION OF USE

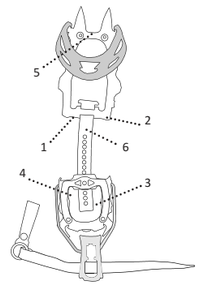


IS_CramponGeneral_C_A3.qxp

9

TRACEABILITY AND MARKINGS

1) Manufacturer Name - GRIVEL
2) Model;
3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking;
5) Batch number (XX-YY) composed of production batch number (XX) and year of manufacture (YY).
6) Date of Manufacture (YYYY/MM) Year/Month.



---------- *EN* ----------

1) INFO BOOK - i pictogram
Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.
2) WARNING
• The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.
• Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.
• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.
• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.
• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.
3) FIELD OF APPLICATION
Crampons for mountaineering.
This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect against sliding according to EN 893:2019 European Standard - Mountaineering Equipment.
4) ADDITIONAL INFORMATION
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com
5) CE MARKING
• CE, Certification that the crampons conforms to the European Community Standards for PPE. • The notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is TÜV SUD (nr. 0123).
6) LIFE OF CRAMPON
• Sporadic use with a seasonal concentration = between 5 and 10 years.
• Regular use throughout the year on difficult routes and some ice falls = between 3 and 5 years; • Frequent, professional use on new routes and ice falls =between 3 and 6 seasons; • Dry tooling, modern mixed, competitions = between 1 and 2 seasons.
7) COMPATIBILITY
Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Make sure that your boots are compatible with your crampons.
8) PRECAUTION OF USE
a) Crampons are often more useful than an ice axe. When in doubt always take crampons as they can ensure safety on icy terrain.
b) Correctly fitting your crampon to the boot is important. Bales must fit into the boot's welt. The crampon frame shouldn't extend beyond the boot, nor should it end before reaching the boot heel's end to avoid rubber contacting the ice instead of steel when descending face first.
c) Periodically check the crampon's adjustment, the tightness of any screws, the steel's condition and the state of the binding system (which, if worn out, must be replaced). Don't leave preventative maintenance or inspection for the base of the route, do it at home.
d) In some conditions huge balls of snow can build up beneath the crampons. Apart being irritating "balling up" can be quite dangerous. The Antibott* alleviate this problem. Don't hesitate to use them.
e) Never heat the crampon (adjustments, sharpening, etc.), because you'll ruin the heat treatment with negative consequences for the steel's strength and durability.
f) Sharpen the crampon's points with a hand file and never with a bench grinder or Dremel. Sharpen the front and back of the lateral points, not the sides. Front points must be
sharpened on the sides. A very sharp point will be efficient on hard ice though it won't last as long.
g) Never leave a damp pair of crampons in a waterproof bag or in a damp cellar. Wash them under running water, air dry them and wipe with oil, silicon or grease, before putting them away. Although the steel used is very similar to stainless steel (which is not suitable for crampons), don't be surprised if your crampons develop a few specks of rust. The rust is superficial and will disappear the first time you use them in hard snow.
h) You can damage your crampons by walking on rock carelessly (or running up the cable car steps!) so check then regularly. They will not last forever. Their life span depends on how they are used, on what sort of terrain and how often.
9) TRACEABILITY AND MARKINGS
1) Manufacturer Name - GRIVEL
2) Model; 3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking; 5) Batch number (XX-YY) composed of production batch number (XX) and year of manufacture (YY); 6) Date of Manufacture (YYYY/MM) Year/Month.

---------- *IT* ----------

1) INFO BOOK - i pittogramma
La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.
2) ATTENZIONE
• La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.
• Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.
• Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.
• Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.
• I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.
3) CAMPO DI APPLICAZIONE
Ramponi per l'Alpinismo.
Questa attrezzatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzato per proteggere dallo scivolamento in accordo con la EN 893:2019 Norma Europea - Attrezzatura per alpinismo.
4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com
5) MARCATURA CE
• CE, Certificazione che i ramponi sono conformi allo standard alla Comunità Europea per i DPI. • L'organismo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE e il controllo della produzione di questo DPI è TUV SUD (nr. 0123).
6) VITA DI UN RAMPONE:
• Uso non continuo con concentrazione stagionale = tra 5 e 10 anni.
• Uso regolare tutto l'anno su vie difficili e qualche cascata = tra 3 e 5 anni.
• Uso professionale, frequente, vie nuove, cascate = tra 3 e 6 stagioni.
• Dry-tooling, misto moderno, competizioni = tra 1 e 2 stagioni.
7) COMPATIBILITA'
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Assicuratevi che le vostre scarpe siano compatibili con i vostri ramponi.
8) PRECAUZIONI D'USO
a) Spesso è più utile portare un paio di ramponi che una piccozza; dovendooperare una scelta privilegiate questi attrezzi che possono rendere sicuro un passaggio delicato per la
presenza di ghiaccio o neve.
b) E' di straordinaria importanza che il rampone sia ben regolato sullo scarpone; non deve sporgere oltre il tacco della scarpa, in caso contrario sarà di grande scomodità e pericolosità in discesa agganciandosi intempestivamente.
c) Controllate la regolazione, il serraggio delle eventuali viti, la fatica dell'acciaio e lo stato del sistema di allacciatura (che deve essere rinnovato come una suola troppo consumata) prima di partire per una gita. Le stesse semplici operazioni diventano un dramma alle 5 della mattina nel buio davanti ad un rifugio.
d) Tutti i ramponi possono appesantirsi con lo "zoccolo di neve"; oltre che fastidioso può diventare un reale pericolo rendendo instabile e scivoloso il passo: la soluzione esiste è l'Antibott*. Non esitate a montarlo, è un fattore di sicurezza che non può più essere ignorato.
e) Non scaldate il rampone per nessun motivo (adattamenti…) rovinereste il trattamento termico con gravi effetti sulla resistenza e sulla durata.
f) Per ciò riaffilate le punte con una lima a mano a taglio fine e mai con una mola rotante. Affilate le punte laterali nella parte anteriore e posteriore e non sui fianchi, le punte anteriori invece vanno affilate sui lati. Una punta molto affilata sarà più efficace nel ghiaccio duro, ma durerà di meno.
g) Non dimenticate i ramponi bagnati o sporchi in una borsa impermeabile; lavateli con acqua pulita, fateli asciugare all'aria, poi proteggeteli con un po' di grasso o di silicone o di olio lubrificante. Non stupitevi se i vostri ramponi mostreranno dopo l'uso qualche segno di ruggine: è solamente superficiale poiché l'acciaio usato è molto simile all'acciaio inossidabile (che non sarebbe però adatto al nostro scopo) e sparirà automaticamente alla prossima utilizzazione con il semplice sfregamento contro la neve dura.
h) I ramponi possono essere danneggiati camminando sulle rocce senza attenzione (o correndo sui gradini in cemento delle funivie!) perciò controllateli regolarmente. Ricordate che i ramponi non sono eterni; la loro vita dipende dalle condizioni di utilizzo, il terreno e la frequenza di utilizzo.
9) TRACCIABILITA' E MARCATURA
1) Nome del produttore - GRIVEL; 2) Modello; 3) i pittogramma: leggere le istruzioni; 4) Marcatura CE; 5) Numero di Lotto (XX-YY) composto da lotto di produzione (XX) e anno di produzione (YY); 6) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese.

---------- *DE* ----------

1) INFO BOOK - i Piktogramm
Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.
2) ACHTUNG
• Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.
• Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.
• Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.
• Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.
• Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.
3) ANWENDUNGSBEREICH
Steigeisen zum Bergsteigen. Dieses Gerät ist eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Rutschen gemäß der europäischen Norm EN 893:2019 - Bergsteigerausrüstung.
4) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.
5) CE MARKIERUNG
• CE,Bescheinigung, dass der Eispickel den Normen der Europäischen Gemeinschaft für PSA entspricht. • Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat und die Herstellung dieser PSA kontrolliert, ist TÜV SUD (nr. 0123).
6) LEBENSDAUER VON STEIGESEN:
• Gelegentlicher saisonaler Gebrauch = 5 bis 10 Jahre; • Regelmäßiger Gebrauch in schwierigen Gelände und Wasserfällen = 3 bis 5 Jahre; • Häufiger professioneller Einsatz = 3 bis 6 Saisonen; • Dry Tooling, moderne Mixed Routen, Wettkämpfe = 1 bis 2 Saisonen.
7) KOMPATIBILITÄT
Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung kompatibel ist (kompatibel = gute funktionale Interaktion). Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind.
8) VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH
a) Meist ist es besser Steigeisen dabei zu haben als einen Eispickel. Wenn Sie sich es ausuchen können, sollten Sie sich für Steigeisen entscheiden, denn können Sie einen sicheren Zu- und Abstieg ermöglichen.
b) Die exakte Anpassung der Steigeisen an den Schuh ist außerordentlich wichtig: Sie dürfen nicht über die Ferse hinausstehen, denn dies ist nicht nur unbequem beim bergab gehen, sondern auch extrem gefährlich.. Prüfen Sie alle Riemen und ob alle Schrauben fest angezogen sind.
c) Überprüfen Sie weiterhin den Zustand der Zacken und der Bindung (diese muss bei Abnutzung ersetzt werden.). Dies sollten Sie regelmäßig zu Hause machen, denn um fünf Uhr in der Früh im Dunklen vor einer Hütte kann das ganz schön unangenehm sein.
d) Durch anhaftenden Schnee kommt es zur Stollenbildung, die nicht nur unangenehm sondern auch recht gefährlich ist, da sich die Gefahr des Ausrutschens deutlich erhöht. Dies kann durch den Antibott vermieden werden. Der Antibott verhindert das lästige anstollen.
e) Erhitzen Sie niemals ein Steigeisen, denn dadurch geht die Hitzebehandlung des Materials kaputt. Dies reduziert die Haltbarkeit beträchtlich. Schärfen Sie sie.
f) Spitzen Sie immer mit einer Feile per Hand und niemals mit einer Schleifmaschine. Schärfen Sie die Zacken nur an der Vorder- und Rückseite, aber nicht an den Seiten. Eine sehr scharfe Spitze dringt in hartes Eis besser ein, bleibt aber nicht sehr lange scharf.
g) Lassen Sie niemals nasse oder feuchte Steigeisen in einem wasserdichten Beutel oder in einem feuchten Keller. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Danach sollten Sie mit Öl, Silikon oder Fett behandelt werden, bevor Sie eingelagert werden. Stören Sie sich nicht an ein paar Rostflecken, dies ist nur oberflächlich. Der Stahl, den wir einsetzen, ist sehr ähnlich zu rostfreiem Stahl.
h) Steigeisen können beim achtlosen Laufen über Felsen oder Beton beschädigt werden. Steigeisen halten nicht ewig.
9) RÜCKVERFOLGBARKEIT UND MARKIERUNG
1) Herstellername - GRIVEL
2) Modell; 3) i Piktogramm: Lies die Anweisungen. 4) CE-Kennzeichnung; 5) Chargennummer (XX-YY), bestehend aus Produktionscharge-Nummer (XX) und Baujahr (YY); 6) Herstellungsdatum (JJJJ / MM) Jahr / Monat.

---------- *FR* ----------

1) INFO BOOK - i pictogramme
Les informations et le mode d'emploi doivent être lus et bien compris avant d'utiliser le produit.
2) ATTENTION
• La pratique de l'alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une pratique nécessitant un apprentissage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
• Les personnes qui utilisent les produits Grivel, doivent connaître les techniques et les précautions nécessaires pour un usage correct, elles sont les seules responsables des situations dangereuses et des conséquences qu'elles vont créer par une mauvaise utilisation du produit.
• Chaque modification du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durée et la sûreté du produit même.
• Les modifications sont à risque et péril de l'utilisateur même et entraînent automatiquement la chute de la garantie.
• Le matériel n'est pas éternel, il se détériore avec l'usage et surtout lors d'une mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n'hésitez pas à le reformer.
3) CHAMP D'APPLICATION
Crampon pour l'Alpinisme.
Cet équipement est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé contre les glissades en accord EN 893:2019 Norme Européenne - Equipement d'alpinisme.
4) INFORMATION ADDITIONNELLE
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). La déclaration de conformité UE est disponible sur www.grivel.com
5) MARQUAGE CE
• CE, Certification que le piolet est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'EPI. • L'organisme notifié qui a procédé à l'examen UE de type et au contrôle de la fabrication de cet EPI est le TUV SUD (nr. 0123).
6) VIE D'UN CRAMPON :
• Usage non continu et saisonnier = de 5 à 10 ans; • Usage régulier toute l'année avec forte contrainte (cascade et montagne) = 3 à 5 ans.
• Usage professionnel intensif = 3 à 6 saisons.
• Utilisation en Dry-tooling, mixte, compétition = 1 à 2 saisons.
7) COMPATIBILITÉ
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons.
8) PRECAUTION D'UTILISATION
a) Il est souvent plus utile d'avoir une paire de crampons qu'un piolet. Si nous devons établir une échelle d'utilité du matériel pour un passage de neige dur ou de glace les crampons arrivent en bonne place.
b) Il est très important que les crampons soient bien réglés sur la chaussure. Ils ne doivent pas dépasser de la chaussure, dans le cas contraire, ils deviennent inconfortables voire dangereux en cas d'accoups.
c) Avant de partir pour une sortie, vérifier le serrage des vis, l'usure des parties en acier des crampons ainsi que l'état du système d'attache (qui doit être changé en cas d'usure, comme une semelle usée), contrôler l'accord entre vos crampons et
vos chaussures car il n'y a rien de plus délicat à 5h du matin de nuit au départ d'un refuge.
d) Tous les crampons bottent, au-delà fatigue que ce surpoids engendre, le réel problème du bottage est le danger de glissade et de chute. La solution existe, ce sont des Antibott, réel facteur de sécurité, que l'on ne peut plus ignorer.
e) Ne chauffer vos crampons sous aucun prétexte, cela détériore les traitements thermiques avec de graves effets sur la résistance et la dureté de l'acier, c'est pour cela qu'il faut affûter vos crampons avec une lime à main et non une meule électrique.
f) Affûter toutes vos pointes sur les parties latérales (épaisseur de la tôle), non sur leurs flancs. Plus vos pointes seront affûtées, plus elles seront performantes en glace dure mais moins elles dureront.
g) N'oubliez pas vos crampons sales et humides dans un sac en matière plastique ou au fond de votre cave, nettoyez-les avec un peu d'eau puis séchez-les avant de les enduire-d'un corps gras (huile, graisse ou silicone). Ne soyez pas inquieté si vos crampons s'oxydent. Les aciers que nous utilisons sont très proches des aciers inoxydables et les taches de rouille que vous apercevez ne sont que superficielles et disparaîtront par frottement contre la neige dès la prochaine utilisation.
h) Les crampons peuvent être endommagés en marchant sur des rochers (voire en courant sur le sol en béton du téléphérique). Il est important de les contrôler régulièrement.
9) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGES
1) Nom du fabricant - GRIVEL
2) modèle; 3) i pictogramme: lisez les instructions; 4) marquage CE; 5) Numéro de lot (XX-YY) composé du numéro de lot de production (XX) et de l'année de fabrication (YY); 6) Date de fabrication (AAAA / MM) Année / Mois.

---------- *JP* ----------

1）取扱説明書
ご使用前に注意事項をよく読んでください。
2）警告
•アルピニズム（氷上、雪上、又は岩場のクライミングや登山）の実践には十分な知識を必要とし、けがや死に至る危険を伴います。
•グリベル製品の使用にあたっては、専門的な技術知識と危険防止の知識を必要とします。また、同製品の誤った使用による危険については使用者の責任となります。
・オリジナル製品を改造すると安全性や製品自体の寿命を損なう危険があります。
・製品の改造は使用者自身の危険につながり、自動的に保証範囲が制限されます。
・材料の耐久性は永久的ではありません。使用の都度点検・交換を怠らないようにしてください。
3）適用分野 – アイゼン
本製品は、EN 893：2019 European Standard - Mountaineering Equipmentに従った滑落防止の身体保護用具（P.P.E.）です。
4）追加情報
本製品は、身体保護用具（P.P.E）の規制（EU）2016/425の基準を満たしています。
5）CEマーキング
・CE：PPEとしてEuropean Community Standardsに従っていることの証明
・0123：PPEの製造を管理し検査を実施した機関TÜVSUDの番号
6）寿命
•積雪期、残雪期にときどき使用する場合：5～10年
•通常使用（ 難ルートやアイスフォールにて使用）の場合：3～5年
•新ルートやアイスフォールでプロ的に頻繁使用の場合：3～6シーズン
•ドライツーリング、モダンミックス、競技での使用の場合：1～2シーズン
7）互換性
ブーツがアイゼンと互換性があることを確認してください。
8）使用上の注意
a）アイゼンは大抵の場合ピッケルよりも役に立ちます。氷で覆われた地形でどちらにしようか迷った時には、より安全なアイゼンの方を必ず選ぶようにしましょう。
b）アイゼンを靴に正しく装着することが重要です。ベイルは靴底と甲の継ぎ目の所にしっかりとはまるようにしてください。前向きで下降する時、アイゼンよりもゴム底が先に氷面に接触しないようにアイゼンのフレームが靴底よりもはみ出したりしないように注意してください。
c）アイゼンの調整、ねじの緩み、鋼材の状態、バインディングシステムなどを定期的に点検してください。（損傷した部分が見られたら交換が必要です。）（メインテナンスや点検作業は登山中ではなく出発前に行いましょう。
d）条件によっては、アイゼンの下に巨大な雪のボールが積もることがあります。イライラすることは別として、「ボールアップ」は非常に危険です。 Antibott*はこの問題を軽減します。 それらを使用することを躊躇しないでください。
e）歯の長さの調整や歯を尖らすためなどの目的で加熱するようなことは絶対に避けてください。工場で施した熱処理効果が損なわれ、鋼の強度や耐久性が弱まってしまいます。
f）アイゼンの歯の研磨には平らやすりを使用し、決してグラインダーなどを使用しないでください。横の歯は前後部分に、やすりをかけるようにして側面にはかけないようにしてください。尖った歯は硬い氷によく食い込みますが、長持ちしません。
g）湿ったアイゼンは防水袋や湿っぽいところには絶対に入れたままにしないでください。流水で洗い、外気で乾かして、油かシリコン又はグリースで拭いて保護してから保管してください。使用している鋼材は、たまに錆の斑点が２～３発生することもあります。錆は表面にしか発生しないため、硬い雪氷で使用すれば直ぐに落ちてしまいます。
h）アイゼンは登山中に岩の上（またはケーブルカーの階段！）を歩いたりすると破損する可能性がありますから定期的に点検するようにしてください。アイゼンは永久品ではありません。寿命は使用条件、使用対象地形、使用頻度などにより異なります。
9）マーキング
1）メーカー名：GRIVEL　2）モデル 3）ピクトグラム：説明書を読んでください。　4）CEマーキング 5）製造バッチ番号（ XX ）と製造年（YY）：（XX-YY ）6）製造年月日：（YYYY / MM ）年/月

---------- *ES* ----------

1) INFO BOOK - i pictograma
La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuraio antes de usar el producto.
2) ATENCIÓN
• La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.
• Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.
• Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.
• Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.
• El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en substituirlo.
3) CAMPO DE APLICACIÓN
Crampones para el alpinismo.
Este equipo es un equipo de protección individuale (E.P.I:) utilizado contra los resbalones de acuerdo con la norma europea EN 893:2019 Equipo de alpinismo.
4) INFORMACIÓN ADICIONAL
Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativoa los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en www.grivel.com
5) MARCADO CE
• CE, Atestación de que el crampon es conforme a los Estándares de la Comunidad Europea para E.P.I. "Equipos de Protección Individual". • El organismo notificado que realizó el examen de tipo UE y que controla la fabricación de este EPI es TUV SUD (nr. 0123)
6) VIDA DE UN CRAMPON:
• uso no continuo con concentración estacional = entre 5 y 10 años.
• uso regular todo el año en vías difíciles y alguna cascada = entre 3 y 5 años; • uso profesional, frecuente, vías nuevas, cascadas = entre 3 y 6 años; • uso dry–tooling, mixto moderno, competiciones = entre 1 y 2 años.
7) COMPATIBILIDAD
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles.
8) PRECAUCION DE USO
a) Es mejor llevar un par de crampones que un piolet; ya que esta herramienta puede hacer seguro un paso delicado por la presencia de hielo o nieve.
b) Es de extraordinaria importancia que los crampones estén bien regulados en las botas, no debe sobresalir el talón por encima del crampón, en caso contrario será de gran incomodidad y peligrosidad durante el descenso.
c) Antes de iniciar una vía, controlar el reglaje, el bloqueo de eventuales tornillos, la fatiga del acero y elestado del sistema de atado (quedebe ser cambiado, como una suela muy gastada). Esta simpleoperación se convierte en un drama a las 5 de la mañana en la oscuridad delante de un refugio.
d) Todos los crampones pueden resultan pesados si se forman zuecos de nieve; además de fastidioso se convierte en un peligro real, al transformar los movimientos del pie en inestables y resbaladizo. La solución existe con el Antiboot. No dudar en utilizarlo, es un factor de seguridad añadida que no puede ser ignorado.
e) No calentar el crampón por ningún motivo (reparación…) estropea el tratamiento térmico con graves efectos en la resistencia y en la durabilidad. Por esto reafilar las puntas con una lima de corte fino y nunca con una muela.
f) Afilar las puntas laterales en la parte anterior y posterior nunca en los laterales, las puntas anteriores deben afilarse en los laterales. Una punta muy afilada será más eficaz en el hielo duro, pero nos va a durar menos.
g) No guardar los crampones mojados o sucios en una bolsa impermeable o en un lugar húmedo; Limpiarloscon agua corriente y secarlos al airelibre, después engrasarlos con aceite lubricante o silicona. Los crampones Grivel están pulidos a mano como la hoja de los cuchillos de calidad, el tratamiento antioxidodel tipo cromado o niquelado no se usa en Grivel porque son muy contaminantes. No inquietarse si vuestros crampones muestran algún signo de oxidación, los aceros que usamos son muy cercanos al acero inoxidable y los puntos de óxido que se perciben no son más que superficiales y desaparecen por rozamiento contra la nieve en la primera utilización.
h) Los crampones pueden estropearse caminando sobre la roca sinatención (o andando en escaleras de cemento de los funiculares!). Recordar que los crampones no son eternos: su vida depende de las condiciones de uso, del tipo de terreno donde se usan, de la frecuencia etc.
9) TRAZABILIDAD Y MARCAS
1) Nombre del fabricante - GRIVEL
2) Modelo; 3) pictograma i: leer las instrucciones; 4) marcado CE; 5) Número de lote (XX-YY) compuesto por el número de lote de producción (XX) y el año de fabricación (YY); 6) Fecha de fabricación (YYYY / MM) Año / Mes.

---------- *PL* ----------

1) INFO BOOK - i piktogram
Użytkownicy muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć te informacje i instrukcje przed użyciem produktu;
2) OSTRZEŻENIE:
• Praktykowanie alpinizmu (posuwanie się do przodu lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałach)wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może doprowadzić do śmierci lub kontuzji.
• Ktokolwiek korzysta z produktów Grivel musi posiadać wiedzę i technikę zabezpieczającą oraz osobiście bierze na siebie odpowiedzialność za ryzyko ponoszone, gdy produkt nie jest używany właściwie
• Jakiekolwiek modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla bezpieczeństwa oraz wytrzymałości samego narzędzia
• Jakiekolwiek modyfikacje mogą pociągać za sobą zagrożenie dla użytkownika i automatycznie powodują zawieszenie gwarancji
• Materiały nie trwają wiecznie. Za każdym razem sprawdź sprzęt przed użyciem i nie wahaj się go wymienić;
3) ZAKRES ZASTOSOWANIA
Raki do alpinizmu. Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) cużywanym do ochrony przed przesuwaniem zgodnie z normą europejską EN 893: 2019 - Sprzęt alpinistyczny;
4) INFORMACJE DODATKOWE
Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie wyposażenia ochrony osobistej (P.P.E.). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie www.grivel.com;
5) OZNAKOWANIE CE
• CE, certyfikat potwierdzający, że czekan jest zgodny ze standardami Wspólnoty Europejskiej dotyczącymi ŚOI. • jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła badanie typu UE i kontroluje produkcję tego ŚOI to TÜV SUD (nr. 0123).
6) CZAS UŻYTKOWANIA:
• Użycie sporadyczne z sezonowym wzmożeniem użycia = od 5 do 10 lat,
• Regularne stosowanie w ciągu roku na trudnych trasach oraz lodospadach = od 3 do 5 lat,
• Częste, profesjonalne używania na nowych trasach oraz lodospadach = od 3 do 6 sezonów; • Dry tooling, modern mixed, zawody = od 1 do 2 sezonów.
7) ZGODNOŚĆ
Sprawdź, czy ten produkt jest zgodny z innymi elementami systemu w twojej aplikacji (zgodny = dobra interakcja funkcjonalna). Sprawdzić czy wasze buty są kompatybilne z rakami.
8) ŚRODKI OSTROŻNOŚCI UŻYTKOWANIA
a) Raki często są bardziej użyteczne niż czekan lodowy. W razie wątpliwości zawsze weź rak, jako że zapewniają one bezpieczeństwo na terenie lodowym.
b) Poprawne zamocowanie raka do buta jest bardzo ważne. Belka musi wpasować się w obrzeże. Rama raka nie powinna wystawać poza but ani kończyć się przed piętą buta, po to by uniknąć kontaktu gumy z lodem zamiast stali podczas schodzenia ścianą.
c) Okresowo sprawdzaj regulację raków, ściśnięcie śrub, stan stali oraz systemu wiązań (które w razie zużycia powinny być wymienione). Nie przekładaj zapobiegawczych konserwacji i inspekcji na początek trasy, zrób to w domu.
d) W niektórych warunkach pod rakami mogą gromadzić się ogromne kule śniegu. Poza tym, że irytujące „wkręcanie się" może być dość niebezpieczne. Antibott* łagodzi ten problem. Nie wahaj się ich używać.
e) Nigdy nie podgrzewaj raków (regulacji, ostrza etc), ponieważ zniszczy to obróbkę cieplną raka i ma negatywny wpływ na wytrzymałość raka .
f) Naostrz ostrza raków ręcznym pilnikiem, nigdy szlifierką stołową czy Dremel. Naostrz przód i tył bocznych ostrzy, nie boki. Przednie ostrza muszą być naostrzone po bokach. Bardzo ostre ostrza będą wydajne na twardym lodzie, jednak nie będą tak trwałe.
g) Nigdy nie zostawiaj wilgotnej pary raków w wodoodpornej torbie lub wilgotnej piwnicy. Umyj je pod bieżącą wodą, przewietrz je i przetrzyj je olejem, silikonem lub smarem przed odłożeniem ich. Chociaż użyta stal jest bardzo podobna do stali nierdzewnej (która to nie jest odpowiednia dla raków), to nie bądź zaskoczony jeśli na twoich rakach pojawi się kilka śladów rdzy. Rdza jest powierzchowna i zniknie jak tylko użyjesz ich w twardym lodzie.
h) Możesz uszkodzić raki chodząc po skałach nieostrożnie (lub wbiegając po schodach kolejki). Sprawdzaj więc je regularnie. Raki nie będą trwały wiecznie. Ich czas użytkowania zależy od tego jak są używane, rodzaju terenu i częstotliwości użycia.
9) ŚLEDZENIE I OZNAKOWANIA
1) Nazwa producenta - GRIVEL
2) Model; 3) piktogram: przeczytaj instrukcje; 4) oznakowanie CE; 5) Numer partii (XX-YY) składający się z numeru partii produkcyjnej (XX) i roku produkcji (YY); 6) Data produkcji (RRRR / MM) Rok / miesiąc.

---------- *CZ* ----------

1) INFO BOOK - i piktogram
Uživatelé si před použitím tohoto výrobku musí pozorně přečíst a porozumět těmto informacím a pokynům.
2) UPOZORNĚNÍ
• Alpinismus (lezení na ledu, sněhu nebo ledu) vyžaduje znalost a zahrnuje nebezpečí, která mohou vézt ke smrti nebo úrazu.
• Každý, kdo používá produkty Grivel, je musí znát po technické stránce a osobně přebírá odpovědnost za nebezpečí v důsledku nesprávného použití produktu.
• Jakékoliv úpravy původního výrobku mohou způsobit nebezpečné následky týkající se bezpečnosti a životnosti daného produktu.
• Jakékoliv úpravy jsou na vlastní nebezpečí uživatele a záruka se automaticky ruší.
• Materiál podléhá opotřebení. Vybavení zkontrolujte pokaždé před použitím a neváhejte jej vyměnit.
3) OBLAST POUŽITÍ - MAČEK
Toto zařízení je osobní ochranné vybavení (OOP) používané pro ochranu proti pádu podle EN 893:2019 Evropská norma - horolezecké vybavení.
4) DALŠÍ INFORMACE
Tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.grivel.com
5) OZNAČENÍ CE
• CE, Certifikace, že mačky odpovídají normám Evropského společenství pro OOP.
• Číslo oznámeného subjektu, který provedl EU přezkoušení typu a kontrolu výroby tohoto OOP, je TÜV SUD (č. 0123).
6) ŽIVOTNOST MAČEK:
• Nepravidelné užívaní především v sezóně = 5 až 10 let; • Pravidelné užívání na těžkých cestách po celý rok včetně několika ledopádů = 3 až 5 let; • Časté, profesionální užití na nových cestách a ledopádech = 3 až 6 sezón.
• Dry tooling, moderní mixové cesty, soutěže = 1 až 2 sezóny.
7) KOMPATIBILITA
Zkontrolujte, zda je tento produkt kompatibilní s ostatními prvky systému vašeho použití (kompatibilní = dobrá funkční interakce).
8) BEZPEČNOST POUŽITÍ
a) Mačky jsou mnohdy užitečnější než cepíny. Pokud si nejste jisti, vždy mačky vezměte s sebou, neboť tak budete mít v ledovém terénu jistotu.
b) Důležité je správné upevnění maček k botám. Musí dobře padnout na boty. Rám mačky nesmí přesahovat okraj boty, ani nesmí skončit před koncem boty na patě, abyste tak zamezili kontaktu gumy s ledem místo oceli při sestupu.
c) Pravidelně kontrolujte, jak jsou mačky n

---------- *NO* ----------

1) INFO BOOK

Brukerne må nøye lese og forstå disse informative notatene og instruksjonene før du bruker produktet.

2) ADVARSEL:

• Praktisering av alpinisme (bevegelse eller klatring på is, snø eller sten/fjell) krever kompetanse og erfaring, og involverer risiko/fare som kan medføre død eller skade.

• Du som bruker Grivel utstyr må inneha kompetanse om teknikk og forhold (vær/vind/fjell/is- og snøkvalitet) og personlig påta deg ansvaret for risiko/fare når utstyret
ikke er benyttet på riktig måte.

• Justeringer og endringer på det originale produktet kan få alvorlige konsekvenser for sikkerheten ogvarigheten på produktet.

• Eventuelle endringer/modifiseringer brukers risiko, og vil automatisk redusere grunnlaget for garanti.

• Matrialet varer ikke evig. Kontreoller derfor produktet før bruk, og nøl ikke med å anskaffe
nytt dersom du er usikker på produktets varighet.

3) ANVENDELSESOMRÅDE

Kramper for fjellklatring.
Dette utstyret er et personlig beskyttelsesutstyr (P.P.E.) som brukes til å beskytte mot glidebruk i henhold til EN 893: 2019 European Standard - Fjellklatring.

4) YTTERLIGERE INFORMASJON

Dette produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
www.grivel.com

5) CE-MARKING

• CE, Sertifisering om at kramper er i samsvar med EUs standarder for PPE. • Det meldte organet som gjennomførte EU-typeprøving og kontrollerer produksjonen av denne PPE er TÜV SUD (nr. 0123).

6) LEVETID FOR STEGJERN:

• Sporadisk bruk, med litt mer intensitet
i hovedsesong: 5-10 år; • Regelmessig bruk gjennom året, også enklere isruter: 3-5 år

• Hyppig, profesjonelt bruk på harde ruter og isfall: 3 til 6 sesonger

• Blandet bruk, også fjell/sten og konkurrannser: 1 til 2 sesonger.

7) FORENELIGHET

Kontroller at dette produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet i din søknad (kompatibel = god funksjonell samhandling). Pass på at støvlene dine er kompatible med dine kramper.

8) FORSIKTIG FOR BRUK

a) Stegjern er oftere til nytte enn en isøks. Bring derfor alltid med deg stegjern på hard skare og isete underlag.

b) Tilpassing til støvlene er viktig. Et riktig tilpasset stegjern skal sitte godt fast i støvlen. Gummisåleneskal ikke stikke ut i for- og bak kantav jernet, for å unngå at de glipper
mot et isete underlag.Kontroller med jevne mellomrom stegjernenes tilpassing til støvlene. Etterstram om nødvendig alle skruer,
og kontroller remmenes kondisjon. Bytt de ut om nødvendig. Dette bør gjøres hjemme, før du skal på tur.

d) I noen forhold kan det bygge seg store snøkuler under stegjernene. Bortsett fra å være irriterende å "balle opp" kan være ganske farlig. Antibott* løser dette problemet. Ikke nøl med å bruke dem.

e) Stegjernene må aldri varmes (ved f eks sliping i slipemaskin) da herdingen vil forsvinne, og jernenes levetid kraftig reduseres.Slip stegjernenes tagger med en fil, aldri med slipemaskin, på for- og bakside av taggene. Fronttaggen slipes på sidene. Knivskarpe egger på taggene fungerer godt på hard is, men har kortere levetid.

g) Oppbevar stegjernene på et tørrt sted. Pakk de aldri ned uten å tørke av de først. Stegjernene kan vaskes i rent vann, og kan med fordel settes inn med et tynt lag olje. Selv om dette gjøres vil det kunne oppstå overflaterust. Dette vil forsvinne ved neste gangs bruk.

h) Du kan risikere å ødelegge stegjernene
ved å bruke de på sten og fjell. Husk å kontrollere de regelmessig, de varer ikke evig.

9) SPARABARITET OG MERKNADER

1) Produsentens navn - GRIVEL
2) modell; 3) jeg piktogram: les instruksjonene; 4) CE-merking; 5) Batchnummer (XX-YY) bestående av produksjonsbatchnummer (XX) og produksjonsår (YY); 6) Produksjonsdato (ÅÅÅÅ / MM) År / Måned.

---------- *NL* ----------

1) INFO BOEK - i pictogram

Gebruikers moeten deze informatieve opmerkingen en instructies aandachtig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken.

2) WAARSCHUWING

• Het bedrijven van alpinisme (klimmen in rotsen, sneeuw en ijs) en andere activiteiten in de bergen kunnen gevaarlijk zijn en brengen ten alle tijden risico's met zich
mee, dat letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. • Een ieder die Grivel-producten gebruikt, moet in het bezit van de kennis om de producten correct te gebruiken, en zijn derhalve zelf verantwoordelijk voor de consequenties ontstaan door verkeerd gebruik.

• Elke modificatie of verandering aan het originele product kan verregaande gevolgen hebben voor de veiligheid en de levensduur van het product. • Elke modificatie is voor eigen riscio van de gebruiker, waarbij tevens de aanspraak op garantie vervalt.

• Zelfs het beste materiaal heeft niet het eeuwige leven. Controleer daarom uw uitrusting voor elk gebruik en schroom daarbij niet
het tijdig te vervangen.

3) TOEPASSINGSGEBIED

Crampons voor bergbeklimmen.
Dit apparaat is een persoonlijk beschermingsmiddel (P.P.E.) dat wordt gebruikt om te beschermen tegen glijden volgens EN 893: 2019 European Standard - Mountaineering Equipment.

4) AANVULLENDE INFORMATIE

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op
www.grivel.com

5) CE-MARKERING

• CE, certificering dat de stijgijzers voldoen aan de normen van de Europese Gemeenschap voor PBM. • De aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd en de fabricage van deze PBM heeft gecontroleerd, is TÜV SUD (nr. 0123).

6) LEVENSDUUR VAN EEN STIJGIJZER:

• Geregeld gebruik in het seizoen = 5 tot 10 jaar.

• Regelmatig gebruik in moeilijke routes en enkele ijswatervallen = 3 tot 5 jaar.

• Intensief professioneel gebruik = 3 tot 6 seizoenen. • Dry-tooling, moderne mixte routes
en wedstrijden = 1 tot 2 seizoenen.

7) VERENIGBAARHEID

Controleer of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibel = goede functionele interactie). Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgijzers.

8) VOORZORGSMAATREGEL

a) Stijgijzers zijn in de regel vaker in te zetten dan pickels. Wanneer er een keuze gemaakt moet worden , kies dan voor stijgijzers, omdat ze veiligheid op ijs waarborgen.

b) De precieze pasvorm van de stijgijzer op de schoen is zeer belangrijk: de beugels moeten goed in de schoen passen. Het frame mag niet onder schoen uitsteken, hetgeen niet alleen ongemakkelijk is bij het bergafwaarts gaan, maar ook zeer gevaarlijk. Controleer of alle riemen en schroeven goed vast zitten.

c) Controleer voor uw vertek of tocht de conditie van uw stijgijzer, de punten en de riemen. Dit kunt u het beter thuis doen dan vlak voor vertrek om 5 uur 's ochtends in het donker voor de hut.

d) Onder bepaalde omstandigheden kunnen zich enorme sneeuwballen onder de stijgijzers ophopen. Afgezien van irritant zijn, kan "balling up" behoorlijk gevaarlijk zijn. De Antibott* lost dit probleem op. Aarzel niet om ze te gebruiken.

e) Verhit de stijgijzers nooit (aanpassing, slijpen, etc.), omdat daarmee de hittebehandeling van het materiaal kapot gaat, met negatievegevolgen voor de sterkte en duurzaamheid van het staal.

f) Slijp uw stijgijzers met een handvijl en nooit met een slijpmachine. Slijp de de punten aan de voor- en achterzijde, maar niet aan de zijkant. De voorpunten moeten aan de zijkanten geslepen worden. Een zeer scherpe punt zal beter in hard ijs indringen, maar zorgt voor voor een kortere levensduur.

g) Berg uw natte of vochtige stijgijzers nooit op in een waterdichte zak of in een vochtige omgeving. Reinig ze onder een lopende kraan en laat ze in de lucht opdrogen. Daarna met olie, silliconen of zuurvrij vet behandelen, voordat ze worden opgeborgen. Schrik niet van een paar roestplekjes, ze zijn alleen opervlakkig. Het staal dat wij gebruiken is vergelijkbaar met roestvrij staal

h) Stijgijzers kunnen makkelijk beschadigen door onachtzaam lopen over rots. Stijgijzers hebben niet het eeuwige leven. De levensduur hangt af van de manier waarop ze worden gebruikt, op het soort terrein en de frequentie.

9) TRACEERBAARHEID EN MARKERINGEN

1) Naam fabrikant - GRIVEL; 2) Model; 3) i pictogram: lees de instructies; 4) CE-markering; 5) Batchnummer (XX-JJ) samengesteld uit productiepartijnummer (XX) en jaar van vervaardiging (JJ); 6) Productiedatum (JJJJ / MM) Jaar / maand.

---------- *SI* ----------

1) INFO BOOK - i pictogram

Uporabniki morajo pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila.

2) OPOZORILO

• Praksa alpinizma (napredovanje oziroma plezanje na led, sneg ali kamnine) zahteva znanje in vključuje tveganja, ki lahko povzročijo smrt ali poškodbo. • Kdor uporablja Grivel izdelke mora imeti tehnične in previdnostno znanje in osebno prevzame odgovornost za tveganja, ki nastanejo, ko se izdelek ne uporablja pravilno. • Vse spremembe izvirnega izdelka, imajo lahko nevarne con-sekvence za dobo varnosti in življenja samega proizvoda. • Vse spremembe so tveganja in nevarnosti za uporabnika samega in samodejno sproži omejitev prenosa garancije.

• V materiali ne traja večno. Preverite orodje Pred uporabo ga vsakič, in ne oklevajte, da jo nadomesti.

3) PODROČJE UPORABE - Krampon

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom v skladu z EN 893: 2019 Evropski standard - gorniška oprema.

4) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU
izjava o skladnosti je na voljo na
www.grivel.com

5) OZNAKA CE

• CE, certifikat, da je cep za led v skladu s standardi Evropske skupnosti za OVO.

• Priglašeni organ, ki je opravil pregled EU-homologacije in nadzor proizvodnje te OVO, je TÜV SUD (št. 0123).

6) ŽIVLJENJE KRAMPON:

• Posamezna uporaba s sezonsko koncentracije = med 5 in 10 let.

• Redna uporaba skozi celo leto na težkih poti in nekaj ledu pade = od 3 do 5 let.

• pogosto, profesionalno uporaba na novih progah in ledu padci = od 3 do 6 sezone.

• Suha orodje, sodobna kombinirana, com-peticije = med 1 in 2-morje sinova.

7) ZDRUŽLJIVOST

Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugimi elementi sistema v vaši aplikaciji (združljiva = dobra funkcionalna interakcija). Prepričajte se, da so vaši čevlji skladni z vašimi derezami.

8) PREVIDNOST UPORABE

a) Dereze so pogosto bolj koristno kot pa cepin. Če ste v dvomih vedno dereze, saj lahko zagotovi varnost na ledeno terenu.

b) Pravilno vgradnjo si Krampon v prtljažniku je pomembno. Bale morajo biti združljivi Welt je v zagonskem. Okvir Krampon ne sme trajati dlje kot škorenj, niti ne sme končati pred izlivom v škorenj je konec, da se prepreči stik gume led namesto jekla pri padajočem obraz najprej.

c) Občasno preverite prilagoditev na Krampon, njegovo stiskanje vseh vijakov, jeklene je stanje in stanje zavezujočega sistema (ki morajo biti po obrabljen, zamenja). Ne puščajte preventivnega vzdrževanja ali pregleda za spodnji del poti, da to storite doma.

d) V nekaterih razmerah se lahko pod derezami naberejo ogromne snežne krogle. Poleg tega, da je dražeče, je lahko "nabijanje" precej nevarno. Antibott* lajša to težavo. Ne oklevajte jih uporabiti.

e) Nikoli ne segrevajte Krampon (prilagoditve, ostrenje, itd), saj boste pokvaril toplotne obdelave z negativnimi posledicami za moč na jeklo in trpežnost.

f) Izostriti točke na Krampon je z ročnim datoteko in ne s klopi, brusnim papirjem ali Dremel. Izostri sprednji in zadnji strani stranskih točk, ne pa ob straneh. Sprednji mesta morajo biti oster na straneh.Zelo ostro konico bo učinkovita na trdem ledu, čeprav to ne bo trajalo tako dolgo.

g) Nikoli ne pustite vlažno par derez v vodotesno vrečo ali v vlažno klet. Operemo pod tekočo vodo, zrak jih osušite in obrišite z nafto, silicija ali masti, preden se jih bo proč. Čeprav uporabljajo jeklo je zelo podoben madež, manj jekla (ki ni primeren za dereze), ne bodite presenečeni, če vaš dereze pojavi nekaj lise zaradi rje.Rja je površinska in izgine, ko se prvič, ko jih uporabite v trdem snegu.

h) Lahko poškoduje vaš dereze za hojo po skali brezskrbno (ali tek po stopnicah gondolo!), Da preveri, nato redno. Ne bo trajalo večno. Njihova življenjska doba je odvisna od tega, kako se uporabljajo, na kakšne vrste terena in kako pogosto.

9) SLEDLJIVOST IN OZNAKE

1) Ime proizvajalca - GRIVEL
2) Model; 3) i piktogram: preberite navodila; 4) oznaka CE; 5) Serijska številka (XX-YY), sestavljena iz številke proizvodne serije (XX) in leta proizvodnje (YY); 6) Datum izdelave (LLLL / MM) leto / mesec.

---------- *SE* ----------

1) INFO BOOK - I pictogram

Användarna måste noggrant läsa och förstå dessa informativa anteckningar och instruktioner innan du använder produkten.

2) VARNING

• Utövandet av alpinism (progression eller klättring på is, snö eller rock) kräver kunskap och innebär risker som kan orsaka död eller skada.

• Den som använder Grivel-produkter måste ha den tekniska och försiktiga kännedom och tar personligen ansvaret för de risker som medförs när produkten inte används korrekt.

• Eventuella ändringar av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för produktens säkerhet och livslängd. • Eventuella ändringar är risken och fara för användaren själv och innebär automatiskt en begränsning av garantin.

• Materialen varar inte för evigt. Kontrollera verktyget innan du använder det varje gång och tveka inte att byta ut det.

3) ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Kramper för bergsklättring.
Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (P.P.E.) som skyddar mot glidning enligt EN 893: 2019 European Standard - Bergsklättringsutrustning.

4) ÖVRIG INFORMATION

Denna produkt uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.). EU-försäkran om överensstämmelse finns på
www.grivel.com

5) CE-MÄRKNING

• CE, Certifiering att kramparna överensstämmer med Europeiska gemenskapens standarder för PPE. • Det anmälda organ som utförde EU-typkontroll och kontrollerar tillverkningen av denna PPE är TÜV SUD (nr 0123).

6) LIV AV KRAMPON

• Sporadisk användning med säsongkoncentration = mellan 5 och 10 år.

• Regelbunden användning under året på svåra rutter och vissa isfall faller mellan 3 och 5 år; • Frekvent, professionell användning på nya vägar och isfall = mellan 3 och 6 årstider. • Dry tooling, modern mixed, tävlingar = mellan 1 och 2 årstider.

7) KOMPATIBILITET

Verifiera att denna produkt är kompatibel med övriga delar av systemet i din ansökan (kompatibel = bra funktionell interaktion). Se till att dina stövlar är kompatibla med dina trummor.

8) FÖRSIKTIGHET FÖR ANVÄNDNING

a) Krämponger är ofta mer användbara än en isöxa. När du är i tvivel, ta alltid kramper eftersom de kan garantera säkerhet på isig terräng.

b) Det är viktigt att du passar din kram på rätt sätt. Balar måste passa in i strumpans svetsning. Kramstångsramen bör inte sträcka sig bortom stöveln, ej heller bör den sluta innan den når starthälsans ände för att undvika att gummi kontaktar isen i stället för stål när nedåtgående ansikte först.

c) Kontrollera regelbundet kramstångens justering, skruvens täthet, stålets skick och bindningssystemets tillstånd (som, om de är utslitna, måste bytas ut). Lämna inte förebyggande underhåll eller inspektion på basen av rutten, gör det hemma.

d) Under vissa förhållanden kan stora snöbollar byggas upp under stegjärnen. Förutom att vara irriterande kan det vara ganska farligt att "bolla ihop sig". Antibott* lindrar detta problem. Tveka inte att använda dem.

e) Värm aldrig kramperen (justeringar, skärpa etc.), eftersom du förstör värmebehandlingen med negativa konsekvenser för stålets hållfasthet och hållbarhet.

f) Skarra kramspetsens punkter med en handfil och aldrig med en bänkkvarn eller Dremel. Skär framsidan och baksidan av sidopunkterna, inte sidorna. Frontpoäng måste vara
skärpade på sidorna. En mycket skarp punkt blir effektiv på hård is, men det kommer inte att vara så länge.

g) Lämna aldrig ett fuktigt par kramper i en vattentät väska eller i en fuktig källare. Tvätta dem under rinnande vatten, lufttorka dem och torka av med olja, kisel eller fett innan de tas bort. Även om det använda stålet väsentligen liknar rostfritt stål (vilket inte är lämpligt för trummor), bli inte förvånad om dina trummor utvecklar några få rostflekker. Rosten är ytlig och kommer att försvinna första gången du använder dem i hård snö.

h) Du kan skada dina kramstänger genom att gå på kärrslös väg (eller springa upp linbanorna!) Kontrollera så regelbundet. De kommer inte att vara för evigt. Deras livslängd beror på hur de används, på vilken typ av terräng och hur ofta.

9) SPÄRBARHET OCH MÄRKNINGAR

1) Tillverkarens namn - GRIVEL; 2) Modell; 3) I pictogram: läs instruktionerna; 4) CE-märkning 5) Batchnummer (XX-YY) bestående av produktionsnummer (XX) och tillverkningsår (YY); 6) Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / Månad.

---------- *BG* ----------

1) INFORMATSIYA - piktograma Potrebitelite tryabva vnimatelno da prochetat i razberat tezi informatsionni belezhki i instruktsii, predi da izpolzvat produkta.

2) PREDUPREZHDENIE

• Praktikata na alpinizŭm (progresiya ili katerene po led, snyag ili skala) iziskva znaniya i vklyuchva riskove, koito mogat da prichinyat smŭrt ili naranyavane. • Koĭto izpolzva produktite na Grivel, tryabva da pritezhava tekhnicheska i predpazna informatsiya i lichno poema otgovornostta za riskovete, koito proiztichat, kogato produktŭt ne se izpolzva pravilno. • Vsyakakvi modifikatsii na originalniya produkt mogat da imat opasni posledstviya za bezopasnostta i prodŭlzhitelnostta na zhivota na samiya produkt. • Vsyakakvi promeni sa v risk i opasnost za samiya potrebitel i avtomatichno vodyat do sŭkrashtavane na garantsiyata. • Materialite ne trayat vechno. Proverete instrumenta predi da go izpolzvate vseki pŭt i ne se kolebaĭte da go zamenite.

3) OBLAST NA PRILOZHENIE

Kotki za alpinizŭm. Tova oborudvane e lichno zashtitno oborudvane (P.P.E.), koeto se izpolzva za zashtita sreshtu plŭzgane sŭglasno EN 893: 2019 Evropeĭski standart - planinarsko oborudvane.

4) DOPŬLNITELNA INFORMATSIYA

Tozi produkt otgovarya na iziskvaniyata na Reglament (ES) 2016/425 otnosno lichnite predpazni sredstva (P.P.E.). ES deklaratsiyata za sŭotvet·stvie e dostŭpna na www.grivel.com

5) CE markirovka

• CE, Sertifikatsiya, che kotkite otgovaryat na standartite na Evropeĭskata obshtnost za LPS. • Notifitsiraniyat organ, izvŭrshil ES izsledvane na tipa i kontrolirasht proizvodstvoto na tazi LPS, e TÜV SUD (№ 0123).

6) ZHIVOT NA KRAMPON

• Sporadichna upotreba sŭs sezonna kontsentratsiya = mezhdu 5 i 10 godini.

• Redovnata upotreba prez tsyalata godina na trudni marshruti i led padane mezhdu 3 i 5 godini. • Chesta, profesionalna upotreba na novi marshruti i led pada mezhdu 3 i 6 sezona.

• Cukha instrumentalna ekipirovka, sŭvremenni smeseni, sŭstezaniya = mezhdu 1 i 2 sezona.

7) SŬVMESTIMOST

Proverete dali tozi produkt e sŭvmestim s drugite elementi na sistemata vŭv vasheto prilozhenie (sŭvmestim = dobro funktsionalno vzaimodeĭstvie). Uverete se, che vashite botushi sa sŭvmestimi s vashite kotki.

8) PREDUPREZHDENIE ZA UPOTREBA

a) Kotkite chesto sa po-polezni ot ledena bradva. Kogato se sŭmnyavate vinagi vzemaĭte kotkite, kolkoto mogat osigurete bezopasnost na ledenite tereni.

b) Pravilno prilepvane na kotkata vi tova e vazhno. Balite tryabva da pasvat v drŭzhkata na obuvkata ramkata ne tryabva da se prostira otvŭd botush, nito pŭk tryabva da priklyuchva predi dostigaĭki do kraya na bagazhnika izbyagvaĭte kontakt s kauchuka s leda vmesto stomana pri slizane litseto pŭrvo.

c) Periodichno proveryavaĭte kotkite regulirane, styagane na vseki vintove, sŭstoyanie na stomanata i sŭstoyanieto na svŭrzvashtata sistema (koeto, ako e iznoseno, tryabva da bŭde zamenya). Ne ostavyaĭte prevantivni merki poddrŭzhka ili proverka za. \ t baza na marshruta, napravete go u doma.

d) Pri nyakoi usloviya pod kotkite mogat da se natrupat ogromni topki snyag. Osven che e drazneshto, "topkata" mozhe da bŭde dosta opasna. Antibott* oblekchava tozi problem. Ne se kolebaĭte da gi izpolzvate.

e) Nikoga ne zagryavaĭte kotkite (nastroĭka, zatochvane i t.n.), zashtoto shte unishtozhite toplinnata obrabotka s otritsatelni posleditsi za. \ t yakostta i izdrŭzhlivostta na stomanata.

f) Zatochete tochkite na kotkite rŭchen faĭl i nikoga s peĭka melnitsa ili Dremel. Zatochete prednata chast i obratno na stranichnite tochki, ne strani. Prednite tochki tryabva da bŭdat zaostreni ot·strani. Mnogo ostrata tochka shte bŭde efektivna na tvŭrdo led, vŭpreki che nyama da trae tolkova dŭlgo.

g) Nikoga ne ostavyaĭte vlazhna dvoĭka kotki vŭv vodoustoĭchiva torba ili v vlazhna izba. Izmiĭte gi pod techashta voda, izsushete vŭzdukha i izbŭrshete predi tova s maslo, silitsiĭ ili gres otkhvŭrlyaĭki gi. vŭpreki che izpolzvanata stomana e mnogo podobna na nerŭzhdaema stomana (za koyato ne e podkhodyashta) kotki), ne se iznenadvaĭte, ako vashite kotki razvivat nyakolko petna ot rŭzhda. Rŭzhdata e povŭrkhnostna i shte izchezne pŭrviya pŭt izpolzvate gi v tvŭrd snyag.

h) Mozhete da povredite vashite kotki khodene po skalata nebrezhno (ili byagane) nagore po stŭpkite na kabinata!) proveryavaĭte togava redovno. Te nyama prodŭlzhi vechno. Tyakhnata prodŭlzhitelnost na zhivota zavisi kak se izpolzvat, ot kakŭv vid na terena i kolko chesto.

9) PROSLEDYAVANE I MARKIROVKA

1) Ime na proizvoditelya - GRIVEL
2) Model; 3) i piktograma: prochetete instruktsiite; 4) SE markirovka; 5) partiden nomer (XX-YY), sŭstaven ot nomer na proizvodstvena partida (XX) i godina na proizvodstvo (YY); 6) Data na proizvodstvo (GGGG / MM) Godina / mesets.

---------- *RO* ----------

1) INFORMAȚII BOOK - i pictogramă

Utilizatorii trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție aceste note informative și
instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.

2) AVERTIZARE

• Practica alpinismului (progresia sau alpinismul pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoaștere și implică riscuri care pot provoca moartea sau rănirea. • Oricine utilizează produsele Grivel trebuie să dețină cunoștințele tehnice și de precauție și își asumă personal responsabilitatea pentru riscurile pe care le implică atunci când produsul nu este utilizat corespunzător. • Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine. • Orice modificări se referă la riscul și pericolul utilizatorului și implică automat reducerea garanției. • Materialele nu durează pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de al folosi de fiecare dată și nu ezitați să-l înlocuiți.

3) DOMENIUL DE APLICARE

Crampoane pentru alpinism.
Acest echipament este un echipament personal de protecție (P.P.E.) folosit pentru a proteja împotriva alunecării în conformitate cu standardul european EN 893: 2019 pentru echipamente de alpinism.

4) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție (P.P.E.). Declarația de conformitate a UE este disponibilă la www.grivel.com

5) MARCAJUL CE

• CE, Certificarea că crampoanele sunt conforme cu Standardele Comunității Europene pentru EIP. • Organismul notificat care a efectuat examinarea de tip UE și controlul fabricării acestui EIP este TÜV SUD (nr. 0123).

6) VIAȚA CRAMPONULUI

• Utilizare sporadică cu o concentrație sezonieră = între 5 și 10 ani.

• Utilizarea regulată pe tot parcursul anului pe rute dificile și pe o scădere a gheții = între 3 și 5 ani; • Folosirea frecventă, profesională pe noi rute și căderi de gheață = între 3 și 6 sezoane; • Unelte uscate, mixte moderne, competiții = între 1 și 2 anotimpuri.

7) COMPATIBILITATE

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compatibil = bună interacțiune funcțională). Asigurați-vă că cizmele sunt compatibile cu crampoanele.

8) PRECAUȚIA UTILIZĂRII

a) Crampoanele sunt adesea mai utile decât un topor de gheață. Atunci când aveți dubii, luați întotdeauna crampoane, deoarece acestea pot asigura siguranță pe terenul înghețat.

b) Montarea corectă a cramponului la cizmă este importantă. Barele trebuie să se potrivească în banda lui. Rama de crampon nu trebuie să se extindă dincolo de bocanci și nici să nu se termine înainte de a ajunge la capătul călcâiului, pentru a evita contactarea cu cauciuc a gheții în locul oțelului atunci când coborâți fața în primul rând.

c) Verificați periodic reglarea cramponului, etanșeitatea oricăror șuruburi, starea oțelului și starea sistemului de legare (care, dacă este uzat, trebuie înlocuit). Nu lăsați întreținerea sau inspecția preventivă pentru baza rutei, faceți-o acasă.

d) În unele condiții, sub crampoane se pot forma bile uriașe de zăpadă. În afară de faptul că este iritant, „bulding up" poate fi destul de periculos. Antibott* ameliorează această problemă. Nu ezitați să le folosiți.

e) Nu încălzi niciodată cârpa (ajustări, ascuțire, etc.), pentru că veți distruge tratamentul termic cu consecințe negative pentru rezistența și durabilitatea oțelului.

f) Îmbunătățiți punctele de crampon cu un fișier de mână și niciodată cu o mașină de șlefuit sau cu Dremel. Ascuțiți partea din față și din spate a punctelor laterale, nu părțile laterale. Punctele frontale trebuie să fie ascuțite pe laturi. Un punct foarte ascuțit va fi eficient pe gheața tare, deși nu va dura atât de mult.

g) Nu lăsați niciodată o pereche de crampoane umede într-o pungă impermeabilă sau într-o pivniță umedă. Spălați-le cu apă curentă, uscați-le cu aer și ștergeți-le cu ulei, siliciu sau grăsime, înainte de a le îndepărta. Deși oțelul utilizat este foarte asemănător cu cel din oțel inoxidabil (care nu este potrivit pentru crampoane), nu fi surprins dacă crampoanele dvs. dezvoltă câteva urme de rugină. Rugina este superficială și va dispărea prima dată când le folosiți în zăpadă tare.

h) Poți să-ți deteriori crampoanele umblând pe stâncă fără griji (sau alergând în picioare!), așa că verificați apoi în mod regulat. Nu vor dura pentru totdeauna. Durata lor de viață depinde de modul în care sunt folosite, de terenul în care se află și de cât de des.

9) TRACEABILITATE ȘI MARCAJE

1) Numele producătorului - GRIVEL
2) model; 3) pictogramă: citiți instrucțiunile; 4) marcajul CE; 5) numărul lotului (XX-YY) compus din numărul lotului de producție (XX) și anul de fabricație (YY); 6) Data fabricației (AAAA / MM) An / lună

---------- *GR* ----------

1) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ - i εικονόγραμμα

Οι χρήστες πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά και να κατανοήσουν αυτές τις ενημερωτικές σημειώσεις και οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Η πρακτική του αλπινισμού (εξέλιξη ή αναρρίχηση σε πάγο, χιόνι ή βράχο) απαιτεί γνώση και συνεπάγεται κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν θάνατο ή τραυματισμό.

• Όποιος χρησιμοποιεί τα προϊόντα Grivel πρέπει να έχει στην κατοχή του την τεχνική και την προληπτική γνώση και προσωπικά αναλαμβάνει την ευθύνη για τους κινδύνους που συνεπάγεται όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σωστά.

• Οποιεσδήποτε τροποποιήσεις στο αρχικό προϊόν μπορεί να έχουν επικίνδυνες συνέπειες για την ασφάλεια και τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος.

• Οποιεσδήποτε τροποποιήσεις αφορούν τον κίνδυνο και τον κίνδυνο του ίδιου του χρήστη και συνεπάγονται αυτομάτως την περικοπή της εγγύησης.

• Τα υλικά δεν διαρκούν για πάντα. Ελέγξτε το εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε κάθε φορά και μην διστάσετε να το αντικαταστήσετε.

3) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Σκάλες για ορειβασία.
Αυτός ο εξοπλισμός είναι ένας προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός (P.P.E.) που χρησιμοποιείται για την προστασία κατά της ολίσθησης σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 893: 2019 για ορειβατικούς εξοπλισμούς.

4) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (P.P.E.). Η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση
www.grivel.com

5) ΣΗΜΑΝΣΗ CE

• CE, πιστοποίηση ότι οι κνήμες συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα για τα ΜΑΠ. • Ο κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε την εξέταση τύπου ΕΕ και ελέγχει την κατασκευή αυτού του ΜΑΠ είναι η TÜV SUD (αριθ. 0123).

6) ΖΩΗ ΤΟΥ ΣΚΑΜΠΩΝ

• Σποραδική χρήση με εποχιακή συγκέντρωση = μεταξύ 5 και 10 ετών.

• Κανονική χρήση καθ 'όλη τη διάρκεια του έτους σε δύσκολες διαδρομές και κάποιες πτώσεις πάγου = μεταξύ 3 και 5 ετών.

• Συχνή, επαγγελματική χρήση σε νέες διαδρομές και πτώσεις πάγου = μεταξύ 3 και 6 εποχών. • Ξηρά εργαλεία, σύγχρονα μικτά, διαγωνισμοί = μεταξύ 1 και 2 εποχών.

7) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα άλλα στοιχεία του συστήματος στην εφαρμογή σας (συμβατό = καλή λειτουργική αλληλεπίδραση). Βεβαιωθείτε ότι οι μπότες σας είναι συμβατές με τις κάλτσες σας.

8) ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

a) Οι κουβέρτες είναι συχνά πιο χρήσιμες
από ένα τσεκούρι πάγου. Σε περίπτωση αμφιβολίας Πάντα παίρνετε κουρέλια όσο μπορούν εξασφαλίστε την ασφάλεια σε παγωμένο έδαφος.

b) Σωστή προσαρμογή της κνήμης σας
η μπότα είναι σημαντική. Οι μπάλες πρέπει να ταιριάζουν στο κενό της μπότας
το πλαίσιο δεν πρέπει να εκτείνεται πέρα από το boot, ούτε θα πρέπει να τερματίζεται πριν φτάνοντας στο τέλος του πέλματος της μπότας αποφύγετε την επαφή του καουτσούκ με τον πάγο αντί του χάλυβα όταν κατεβαίνει αντιμετωπίστε πρώτα.

c) Ελέγχετε περιοδικά τις κνήμες τη ρύθμιση, τη στεγανότητα οποιουδήποτε βίδες, την κατάσταση του χάλυβα καιτην κατάσταση του δεσμευτικού συστήματος (το οποίο, εάν είναι φθαρμένο, πρέπει να είναι αντικατασταθεί). Μην αφήνετε προληπτικά τη συντήρηση ή την επιθεώρηση του βάση της διαδρομής, κάντε το στο σπίτι.

d) Σε ορισμένες συνθήκες, τεράστιες μπάλες χιονιού μπορούν να συσσωρευτούν κάτω από τα κραμπόν. Εκτός από το να είναι εκνευριστικό το «μπαλάκι» μπορεί να είναι αρκετά επικίνδυνο. Το Antibott* ανακουφίζει αυτό το πρόβλημα. Μη διστάσετε να τα χρησιμοποιήσετε.

e) Ποτέ μην θερμαίνετε την κνήμη (προσαρμογές, ακόνισμα κλπ.), επειδή θα καταστρέψετε τη θερμική επεξεργασία με - αρνητικές συνέπειες για την την αντοχή και την αντοχή του χάλυβα.

στ) Αυξήστε τα σημεία της κνήμης με
ένα αρχείο χεριών και ποτέ με πάγκο μύλος ή Dremel. Ακονίστε το μπροστινό μέρος και πίσω από τα πλευρικά σημεία, όχι τις πλευρές. Τα εμπρόσθια σημεία πρέπει να είναι ακονισμένο στις πλευρές. Πολύ το οξύ σημείο θα είναι αποτελεσματικό στο σκληρό πάγο αν και δεν θα διαρκέσει τόσο πολύ.

f) Μην αφήνετε ποτέ ένα υγρό ζεύγος κορδονιών σε αδιάβροχο σάκο ή σε α υγρό κελάρι. Πλύνετε τα με τρεχούμενο νερό, στεγνώστε τα με αέρα και σκουπίστε με λάδι, πυρίτιο ή λίπος, πριν βάζοντας τα μακριά. παρόλο που το χάλυβα που χρησιμοποιείται είναι πολύ παρόμοια με ανοξείδωτο χάλυβα (κάτι που δεν είναι κατάλληλο για crampons), μην εκπλαγείτε αν οι αδερφοί σας αναπτύσσουν μερικές στίγματα σκουριάς. Η σκουριά είναι επιφανειακή και θα εξαφανιστούν την πρώτη φορά τα χρησιμοποιείτε σε σκληρό χιόνι.

g) Μπορείτε να καταστρέψετε τις κνήμες σας περπατώντας στο βράχο απρόσεκτα (ή τρέχοντας τα βήματα του τελεφερίκ!) έτσι Ελέγξτε τότε τακτικά. Αυτοί δεν θα διαρκέσει για πάντα. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται για τον τρόπο με